



Le comunità di lingua spagnola di Bolzano sono liete d'invitare tutte le famiglie a

## UNA CITTA' PER TUTTI QUATTRO INCONTRI PER CONOSCERE BOLZANO



Delegazione di Bolzano



Hermandad del Señor de los Milagros Bolzano



Rete dei Diritti dei Senza Voce

Un'iniziativa del progetto "Con nuove culture"  
Dipartimento Cultura Italiana  
Provincia Autonoma di Bolzano-Alto Adige  
in collaborazione con  
FAI Delegazione di Bolzano  
Società Dante Alighieri Comitato di Bolzano

Ringrazio il FAI - Delegazione di Bolzano, la Società Dante Alighieri - Comitato di Bolzano e in particolare la Consulta immigrati di Bolzano, l'Associazione "Donne-Nissà", l' "Hermandad del Señor de los Milagros de Bolzano", la "Rete dei Diritti dei Senza Voce" e i rappresentanti delle comunità di lingua spagnola per aver realizzato quest'iniziativa nell'ambito del progetto "Con nuove culture", che ho voluto sostenere per favorire l'incontro dei cittadini stranieri con la cultura del territorio e facilitare il dialogo interculturale. Auspico che l'iniziativa veda un'ampia partecipazione di cittadini di lingua spagnola e rappresenti un'occasione significativa e piacevole di conoscenza del territorio.

Christian Tommasini, Vicepresidente della Provincia - Assessore alla Cultura italiana

AUTONOME PROVINZ BOZEN - SÜDTIROL



PROVINCIA AUTONOMA DI BOLZANO - ALTO ADIGE



La comunidad de lengua española de Bolzano se complace de invitar a todas las familias a descubrir

## UNA CIUDAD PARA TODOS CUATRO ENCUENTROS PARA CONOCER BOLZANO



Delegazione di Bolzano



Hermandad del Señor de los Milagros Bolzano



Rete dei Diritti dei Senza Voce

Una iniciativa del proyecto "Con nuevas culturas"  
del Departamento de Cultura Italiana  
Provincia Autónoma de Bolzano-Alto Adige.  
En colaboración con:  
FAI Delegación Bolzano  
Sociedad Dante Alighieri Comité de Bolzano.

Agradezco al FAI -Delegación Bolzano, la Sociedad Dante Alighieri - Comité Bolzano y en modo particular a la Consulta inmigrante de Bolzano, como también a las asociaciones: "Donne-Nissà-Mujer", "Hermandad del Señor de los Milagros", "Rete dei diritti dei senza voce" y los representantes de la comunidad de habla hispana residente en la provincia, por llevar a cabo esta interesante iniciativa en el marco del proyecto "Con nuevas Culturas" que fuertemente favorece el encuentro entre ciudadanos extranjeros con la cultura del territorio, facilitando el dialogo intercultural. Deseamos contar con una amplia participación de ciudadanos de lengua española y que ésta sea una ocasión significativa y placentera de conocer el territorio.

Christian Tommasini, Vicepresidente de la Provincia - Asesor de la Cultura Italiana.

AUTONOME PROVINZ BOZEN - SÜDTIROL



PROVINCIA AUTONOMA DI BOLZANO - ALTO ADIGE



## UNA CITTA' PER TUTTI

### PROGRAMMA

Visite in lingua spagnola e italiana

Con: Laura E. Villalba, Claudia Cabrera

**E' richiesta la prenotazione\***

Vi preghiamo di segnalare la presenza di bambini

Dopo ogni incontro è previsto un brindisi

#### 2012

1° Incontro:

***Le vie del potere e del commercio***

sabato 27 ottobre 2012 - Ritrovo ore 14.30 in piazza Municipio

*Piazza Municipio - Via Portici - Piazza del Grano - Via Argentieri - Museo Mercantile* (costo 2 euro)

2° Incontro:

***Le vie del sacro***

domenica 11 novembre 2012 - Ritrovo ore 14.30 in piazza Walther sotto la statua

*Piazza Walther e Duomo - Piazza e chiesa dei Domenicani - Via Goethe - piazza Erbe - Via e chiesa dei Francescani - Via dei Vanga e chiesa del Sacro Cuore*

#### 2013

3° Incontro:

***Le vie del turismo***

sabato 6 aprile 2013—Ritrovo ore 14.30 in piazza Gries davanti alla chiesa

*Piazza Gries con chiesa abbaziale - Vecchia Parrocchiale - Passeggiate del Guncina e via Pacher - via Fago - Via delle Marcelline - Commissariato del Governo*

4° Incontro

***Fra monumenti e castelli***

Sabato 20 aprile 2013 - Ritrovo ore 14.30 a ponte Talvera davanti all'edicola

*Monumento alla Vittoria - Ponte Talvera - Castel Mareccio* (costo 4 euro)

#### **\*Per informazioni e prenotazioni:**

Ufficio Cultura – Rip. 15, Provincia Autonoma di Bolzano, tel 0471 411230

Associazione Donne Nissà, tel. 0471 935444

Claudia Cabrera, cell. 327 8593996

E-mail: unacittapertutti@yahoo.it

## UNA CIUDAD PARA TODOS

### PROGRAMA

Visita guiada en español e italiano.

Con: Laura E. Villalba, Claudia Cabrera

**Reservación\***

Por cortesía, indicar la presencia de niños.

A conclusión de cada encuentro nos espera un refrigerio

#### 2012

1° Encuentro:

***Las vías del poder y del comercio***

Sábado 27 de octubre 2012 – Punto de encuentro en la Plaza Municipio, a las 14:30 horas.

Recorrido “Piazza Municipio”–“ViaPortici”–“Piazza del Grano”–“Via Argentieri”–“Museo Mercantile” (costo de participación: 2 euros)

2° Encuentro:

***Las vías Sagradas.***

Domingo 11 de noviembre 2012 - Punto de encuentro en la Plaza Walther, junto al monumento, a las 14:30 horas. Recorrido: “Piazza Walther” y “Duomo” – “Piazza y chiesa dei Domenicani” – “Via Goethe” - ”Piazza Erbe” – “Via y chiesa dei Francescani” – “Via dei Vanga y chiesa del Sacro Cuore”

#### 2013

3° Encuentro:

***Las vías del turismo***

Sábado 6 de abril 2013— Punto de encuentro en la Plaza Gries, a las 14:30 horas,

frente a la iglesia. Recorrido: “Piazza Gries con chiesa abbaziale” – “Vecchia Parrocchiale” – “Passeggiate del Guncina e Via Pacher” – “Via Fago” – “Via delle Marcelline” – “Commissariato del Governo”.

4° Encuentro

***Entre monumentos y castillos***

Sábado 20 de abril 2013 - Punto de encuentro en el puente Talvera, frente al puesto de periódicos, a las 14:30 horas. “Monumento alla Vittoria” – “Ponte Talvera” – “Castel Mareccio” (costo de participación: 4 euros)

#### **\*Para informaciones y reservas:**

Oficina de Cultura – Div. 15, Provincia Autónoma di Bolzano, tel. 0471 411230

Asociación Donne Nissà Mujer, tel. 0471 935444

Claudia Cabrera,(Español e Italiano) cel. 327 8593996

E-mail: unacittapertutti@yahoo.it